



الاستخدام المقصود

دواعي الإستخدام

يستخدم جهاز Mallya^G مع القلم الحاقن لالتقاط ونقل معلومات الجرعات لاسلكيًا من الأقلام المتوافقة والقابلة لإعادة الاستخدام.

مميزات الجهاز

Mallya^G قادر على:

- يتم تركيبه مع قلم الحقن الخاص بنوفو نورديسك المصمم لعلاج اضطرابات النمو
- تسجيل مقدار الزيادات في الجرعة التي يحقنها القلم،
- تسجيل الطابع الزمني (التاريخ والوقت) لكل حقنة،
- نقل المعلومات المتعلقة بالجرعة والوقت وتاريخ كل حقنة إلى تطبيق الهاتف المحمول على الهاتف الذكي، عندما يكون الجهاز متصلاً به، باستخدام تقنية Bluetooth.*

محتويات العبوة

البيئة السريية

تم تصميم جهاز Mallya^G لحاقن القلم ليتم استخدامه من قبل المرضى في نفس بيئة الاستخدام مثل حاقن القلم المتوافق الخاص بهم. لا توجد موانع معروفة لاستخدام Mallya^G لهؤلاء المرضى.

ملاحظة: تتوفر قائمة بجميع أقلام الحقن المتوافقة في الوثائق الفنية لجهاز

الشركة المصنعة وعلى موقع الويب على: <https://my-mallya.com/sau/growth-disorder>

ملحوظة: شاحن USB غير متضمن. استخدم شاحن حائط USB من الفئة II، مخرج 5 فولت و 500 ملي أمبير على الأقل (الشكل ب).

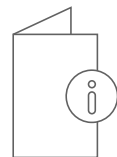
تعليمات المستخدم x1

كابل USB x1
PN : 0373707

Mallya^G
x1
PN : 0274519



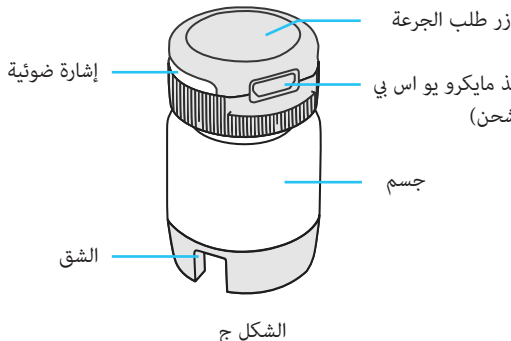
الشكل ب



الشكل أ

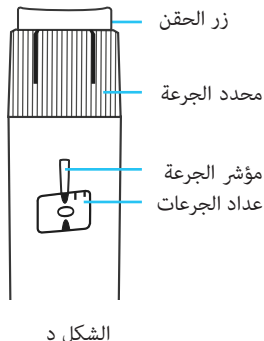


التعرف على Mallya^G والقلم



الشكل ج

جميع الأجزاء البلاستيكية الخارجية للجهاز تشكل الجزء التطبيقي منه



حاقن القلم Novo
*Nordisk

كيفية إعداد Mallya^G

1 استيقظ واشحن Mallya^G

يتم إيقاف تشغيل Mallya^G عند شحنه. ستحتاج إلى إيقافه والتأكد من شحنه بدرجة كافية قبل الاستخدام.

ملحوظة: ستحتاج أيضًا إلى تنشيط Mallya^G بعد إعادة ضبطه، لأن إعادة تعيين Mallya^G ستؤدي إلى إيقاف تشغيله.

1.1 قم بتوصيل Mallya^G بكابل USB المرفق وقم بتوصيل الكابل بشاحن حائط USB مزود بالطاقة (الشكل هـ). سيؤدي هذا إلى تنبيه الجهاز.

1.2 دغ الجهاز يشحن لمدة ١٠ دقائق على الأقل قبل الاستخدام (الشكل ف)

1.3 افصل Mallya^G عن كابل USB (الشكل غ) ثم افصل شاحن الحائط. عند الانتهاء، سيتحول ضوء إشارة Mallya^G إلى اللون الأزرق للإشارة إلى أن الجهاز في وضع الإقارن ولكن لم يتم إقرانه بعد.

حقن جرعة وجهاز Mallya^G مرفق بقلمك

راجع تعليمات استخدام القلم الخاص بك لفحص التدفق وتعليمات الحقن.

ملاحظة: سيتم أيضًا اكتشاف اختبارات السلامة التي يتم إجراؤها للتحقق من التدفق (التحضير)، وتسجيلها تلقائيًا بواسطة Mallya^G. قم بإجراء اختبار السلامة للتحقق من التدفق كما هو موضح في تعليمات استخدام حاقن القلم الخاص بك.

1. قبل البدء في اختبار الجرعة، تأكد من أن عداد جرعة القلم يظهر الرقم ٠. يجب أن يصطف الرقم ٠ أمام مؤشر جرعة القلم.

2. استخدم الزر الأسود بجهاز Mallya^G الخاص بتحديد الجرعة (الشكل ك).

3. قم بتشغيل زر Mallya^G لتحديد الجرعة التي تحتاجها. يجب أن تصطف الجرعة المحددة أمام مؤشر الجرعة بالقلم. أثناء اختيار الجرعة، يكون ضوء Mallya^G باللون الأخضر (الشكل ك).

ملحوظة: لا تستخدم الجسم الشفاف لـ Mallya^G لتحديد جرعتك (الشكل ر).

الشكل ر

الشكل ر

2 قم بتركيب Mallya^G على القلم الخاص بك

قم بتركيب Mallya^G بمحدد الجرعة وزر الحقن بالقلم الخاص بك. للتركيب اتبع الخطوات التالية بعناية.

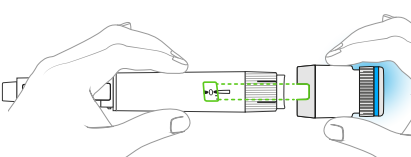
2.1 أمسك القلم بيد واحدة، مع إبقاء زر الجرعة متاحا ، وقم بحماية الإبرة بغطاء القلم (إذا كان مثبتًا بالفعل).

2.2 بيدك الأخرى، أمسك Mallya^G بالقرب من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر.

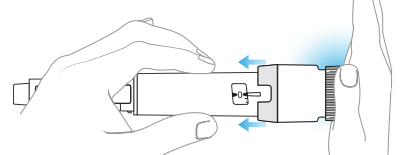
2.3 أدخل Mallya^G على زر جرعة القلم، مع محاذاة فتحة Mallya^G مع عداد جرعة القلم (الشكل ح).

2.4 ادفع Mallya^G بالكامل فوق القلم، واضغط على الزر براحة يدك. ويجب إدخاله بالكامل في محدد الجرعة (الشكل ي).

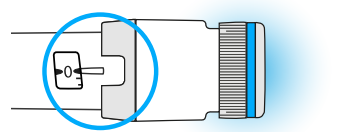
2.5 تأكد من دفع Mallya^G إلى الأسفل على القلم كما هو موضح في الصورة (الشكل ج).



الشكل ح



الشكل ي



الشكل ج

3 قم بتنزيل تطبيق قابل للاتصال والاقتران مع Mallya^G

قبل أن تتمكن من استخدام Mallya^G ، ستحتاج إلى إقرانه بتطبيق جوال على هاتفك الذكي.

3.1 يرجى الرجوع إلى موقع الإنترنت Mallya^G <https://my-mallya.com/sau/growth-disorder>، أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة هذا (الشكل ك).

3.2 قم بتنزيل التطبيق من Google Play™ أو App Store® (Apple) (الشكل ج).

3.3 قم بإقران Mallya^G باتباع الإرشادات الموجودة في التطبيق من أجل: - قم بتشغيل Bluetooth* في هاتفك الذكي (إذا لم يكن قيد التشغيل بالفعل).

- إقران Mallya^G مع التطبيق

ملحوظة: يجب عليك إبقاء Mallya^G على بعد 10 سنتيمترات من الهاتف الذي أثناء الاقتران (الشكل م). في نهاية خطوة الاقتران، قد تلاحظ أن ضوء الإشارة يتحول إلى اللون الأخضر ثم ينطفئ (الشكل ن). 3.4 بمجرد الاقتران، سيدخل جهاز Mallya^G في وضع الاستعداد وسيمنطقى الضوء.

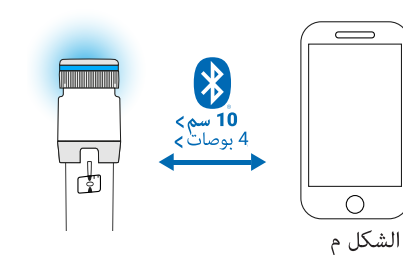
بعد الاقتران، اتبع الإرشادات الموجودة في التطبيق.



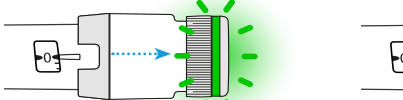
الشكل ك



الشكل ج



الشكل م



الشكل ن

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا لم تكن متأكدًا من أنك حققت علاجك، فلا تكرر الحقن. راقب علاجك وفقًا لتعليمات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

غير متأكد إذا تم تسليم الجرعة

برتقالي - وميض سريع (الشكل يو)

الشكل يو

برتقالي - صلب (الشكل ف)

الشكل ف

أحمر - صلب - (الشكل وو)

الشكل وو

خطأ: سيضيء الضوء الأحمر الثابت عندما يكون Mallya^G في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه.

في هذه الحالة، Mallya^G غير جاهز لتسجيل الحقن. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya^G» على الجانب الخلفي من هذه التعليمات لإعادة ضبط Mallya^G.

إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم.

الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى المواصفة IEC 60601-1-8.

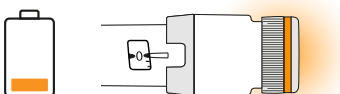
شحن ماليا Mallya^G

بعد الشحن الكامل، إذا كنت تستخدم Mallya^G كل يوم، فسوف تحتاج إلى إعادة الشحن مرة واحدة فقط كل أسبوعين. إذا كنت تستخدمه مرة واحدة في الأسبوع، فسوف يحتاج إلى إعادة الشحن مرة واحدة فقط في الشهر. عندما تكون البطارية منخفضة، سيظهر الضوء البرتقالي (الشكل كس).

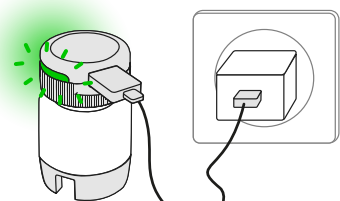
قم بشحن Mallya^G عن طريق توصيله بشاحن حائط USB مزود بالطاقة (غير مرفق) باستخدام كابل USB المرفق (الشكل بي). لا تستخدم أي كابل آخر. يرجى توصيل كابل USB المرفق بمنفذ USB الخاص بمحول الطاقة (UL 60950-1 / IEC أو UL 62368-1 / IEC معتمد بعلامة CE أو UL) المناسب لمنطقتك (الشكل بي).

سيموض ضوء الإشارة باللون الأخضر ببطء عند شحن Mallya^G.

لا تحقن بـ Mallya^G أثناء الشحن. ملاحظة: دغ الجهاز يشحن لمدة ساعتين على الأقل مقابل الشحن الكامل (الشكل ز) سيختفي الضوء الوامض الأخضر عند شحنه بالكامل.



شكل كس



شكل بي



الشكل ز

اقلب الصفحة:
- نقل
- إعادة ضبط
- أضواء المؤشر
- التنظيف



نقل Mallya^٢ إلى قلم آخر

١	ضع Mallya ^٢ في وضع الاستعداد	٣	قم بتوصيل Mallya ^٢ بقلم جديد	4	ضع Mallya ^٢ في الوضع النشط
	قبل نقل Mallya^٢ إلى قلم آخر، يجب عليك أولاً وضعه في وضع الاستعداد حتى لا يتسبب نقل الجهاز في تسجيل جرعات زائفة في التطبيق. 1.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya^٢ لمدة ٥ ثواني على الأقل، حتى يتحول الضوء الأخضر إلى اللون الأرجواني ثم ينطفئ (الشكل أ). 1.2 ثم ارفع إصبعك، تم إلغاء تنشيط Mallya^٢.		3.1 أمسك جهاز Mallya^٢ من الجسم بحيث تلمس أصابعك جوانب الجهاز فقط، مع الحرص على عدم الضغط على الزر (الشكل اب). 3.2 ادفع Mallya^٢ بالكامل فوق القلم، واضغط على الزر براحة يدك. ويجب إدخاله بالكامل في محدد الجرعة (الشكل أ د). 3.3 تأكد من تثبيت Mallya^٢ بشكل صحيح على القلم كما هو موضح في الصورة (الشكل اي).		لتفعيل Mallya^٢ على القلم: 4.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya^٢ لمدة ٥ ثواني على الأقل، حتى يتحول ضوءه إلى اللون البنفسجي (الشكل اف). ثم ارفع إصبعك عن الزر. يجب أن يتحول الضوء بعد ذلك إلى اللون الأخضر، مما يدل على أن Mallya^٢ الآن في الوضع النشط (الشكل اغ). Mallya^٢ جاهز الآن للاستخدام. ملاحظة: سيظل الضوء الأخضر قيد التشغيل طوال عملية الحقن. إذا لم يضيء الضوء الأخضر، فلن يتم تسجيل الحقن. تأكد من إدخال Mallya^٢ بشكل كافٍ على قلمك. كرر الخطوة 3.2 لدفع Mallya^٢ إلى قلمك لإدخاله بالكامل. ثم تابع لتنشيطه، باتباع الإرشادات الموجودة في الخطوة 4.1.
	انتظر حتى ينطفئ الضوء الشكل أأ 1.2 ثم ارفع إصبعك، تم إلغاء تنشيط Mallya^٢.		الشكل أ ج الشكل أ د الشكل اي		
	الشكل اب				

الإشارات الضوئية والمعاني

الأزرق 	بنفسجي 	أخضر صلب 	الأخضر - وميض سريع 	أخضر وميض بطيء 	برتقالي صلب 	برتقالي وميض سريع 	أحمر صلب 	لا توجد إشارة 
(الشكل أل)	(الشكل أم)	(الشكل أن)	(الشكل أو)	(الشكل أب)	(الشكل أأك)	(الشكل أأر)	(الشكل أأس)	(الشكل أت)
أثناء الإعداد وعند الشحن، سيتم تشغيل ضوء أزرق عندما يكون Mallya ^٢ جاهزًا للاقتراع أو غير مقترن.	عند تغيير أوضاع Mallya ^٢ ، سيتم تشغيل ضوء بنفسجي بعد وضع Mallya ^٢ في وضع الاستعداد. بعد ذلك، سيتم تشغيل وإيقاف ضوء بنفسجي متبوعًا بضوء أخضر لإظهار تشغيل الوضع النشط (راجع قسم «نقل إقران Mallya ^٢ بهاتفك ولا يقوم بتسجيل معلومات الحقن».	دورية إلى ذلك أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تعرض الجهاز لتأثير ميكانيكي خارجي (طرق، أو ارتطام، أو سقوط، وما إلى ذلك) أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تستخدم الجهاز واستمر في العلاج بقلم الحقن. يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة للحصول على الدعم الفني. في حالة وجود ضرر واضح، لا تستخدم Mallya ^٢ واتصل بـ BIOCORP PRODUCTION أو وكيلها المعتمد للحصول على الدعم الفني.	أثناء الإعداد، يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن جهاز Mallya ^٢ تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح. أثناء اختبار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء أخضر ثابت .	يتم شحن Mallya ^٢ وإقرانه. سينطفئ ضوء الوميض الأخضر البطيء عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل ل شحنها بالكامل.	الشكل أأك) البطارية منخفضة. سيضيء الضوء البرتقالي الثابت إذا كانت البطارية منخفضة. قم بشحن Mallya ^٢ باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya ^٢ ». اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل ل شحنها بالكامل.	يجب ضبط عداد جرعة القلم على ٠٠. عندما يكون مؤشر جرعة القلم محاذيًا للرقم ٠٠، اضغط على زر الجرعة لمدة ثانيتين حتى يتحول ضوء Mallya ^٢ إلى اللون الأخضر . أثناء الحقن إذا كانت البطارية منخفضة.	خطأ؛ سيضيء الضوء الأحمر الثابت عندما يكون Mallya ^٢ في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya ^٢ ». إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم. الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى الموصافة IEC 60601-1: 8.	يُنطفئ الضوء تلقائيًا بعد 10 ثوانٍ من عدم النشاط. للتحقق من حالة Mallya ^٢ ، اضغطُ برقٍ على الزر لتنشيطه. إذا لم يتم تشغيل الضوء، فاضغطُ بقوة على الزر لعدة ثوانٍ لإزالته من وضع الاستعداد ووضعه في الوضع النشط (راجع الخطوة ٤ من قسم «كيفية إعداد Mallya ^٢ الخاص بك»).
أثناء اختيار الجرعة والحقن، إذا ظهر ضوء أزرق، فلن يتم تسجيل الوضع النشط (راجع قسم «كيفية إعداد Mallya ^٢ »).	عند تغيير أوضاع Mallya ^٢ ، سيتم تشغيل ضوء بنفسجي بعد وضع Mallya ^٢ في وضع الاستعداد. بعد ذلك، سيتم تشغيل وإيقاف ضوء بنفسجي متبوعًا بضوء أخضر لإظهار تشغيل الوضع النشط (راجع قسم «نقل إقران Mallya ^٢ بهاتفك ولا يقوم بتسجيل معلومات الحقن».	دورية إلى ذلك أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تعرض الجهاز لتأثير ميكانيكي خارجي (طرق، أو ارتطام، أو سقوط، وما إلى ذلك) أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تستخدم الجهاز واستمر في العلاج بقلم الحقن. يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة للحصول على الدعم الفني. في حالة وجود ضرر واضح، لا تستخدم Mallya ^٢ واتصل بـ BIOCORP PRODUCTION أو وكيلها المعتمد للحصول على الدعم الفني.	أثناء الإعداد، يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن جهاز Mallya ^٢ تم تثبيته وإقرانه بشكل صحيح. أثناء اختبار الجرعة والحقن، سيضيء ضوء أخضر ثابت .	يتم شحن Mallya ^٢ وإقرانه. سينطفئ ضوء الوميض الأخضر البطيء عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل. اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل ل شحنها بالكامل.	الشكل أأك) البطارية منخفضة. سيضيء الضوء البرتقالي الثابت إذا كانت البطارية منخفضة. قم بشحن Mallya ^٢ باتباع الإرشادات الواردة في قسم «شحن Mallya ^٢ ». اشحن البطارية لمدة ساعتين على الأقل ل شحنها بالكامل.	يجب ضبط عداد جرعة القلم على ٠٠. عندما يكون مؤشر جرعة القلم محاذيًا للرقم ٠٠، اضغط على زر الجرعة لمدة ثانيتين حتى يتحول ضوء Mallya ^٢ إلى اللون الأخضر . أثناء الحقن إذا كانت البطارية منخفضة.	خطأ؛ سيضيء الضوء الأحمر الثابت عندما يكون Mallya ^٢ في حالة خطأ ويحتاج إلى إعادة ضبطه. اتبع الإرشادات الموجودة في قسم «إعادة ضبط Mallya ^٢ ». إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة الدعم. الإشارة الحمراء ليست إنذارًا لمعنى الموصافة IEC 60601-1: 8.	يُنطفئ الضوء تلقائيًا بعد 10 ثوانٍ من عدم النشاط. للتحقق من حالة Mallya ^٢ ، اضغطُ برقٍ على الزر لتنشيطه. إذا لم يتم تشغيل الضوء، فاضغطُ بقوة على الزر لعدة ثوانٍ لإزالته من وضع الاستعداد ووضعه في الوضع النشط (راجع الخطوة ٤ من قسم «كيفية إعداد Mallya ^٢ الخاص بك»).

معلومات السلامة التقنية

في حالة حدوث آثار جانبية أو حادث، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة والهيئة الصحية المختصة.	من عبوته لتجنب حدوث أعطال محتملة بسبب التكثيف - لا تقم بتفكيك الجهاز أو تعديله أو إصلاحه بنفسك؛ فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة جسدية أو عطل في الجهاز. سيكون ضمان جهازك باطلا. ليس من الضروري إجراء صيانة دورية لـ Mallya ^٢ .
قد يؤدي التشغيل غير السليم إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة - إذا لم تكن متأكدًا من أنك قمت بحقن الدواء، فلا تبدأ الحقن أو تكرره. راقب علاجك وفقًا لتعليمات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. - لا تترك Mallya ^٢ وملحقاته في متناول الأطفال (خطر الإصابة والاختناق والاختناق). لا تقم بتوصيل أو ربط الكابل بالراس أو الرقبة أو حواملها.	- في حالة وجود أي رائحة أو صوت أو حرارة أو دخان غير طبيعي عند استخدام الجهاز، توقف عن استخدام Mallya ^٢ .
لا تعرض الجهاز لدرجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية أو لهب. إذا تم استخدام Mallya ^٢ في درجات حرارة عالية تتجاوز توصياتنا، فقد تصل درجة حرارة سطح الجهاز إلى 43 درجة مئوية كحد أقصى. وفي هذه الحالة يجب أن تقتصر مدة الاستخدام على 10 دقائق لتجنب أي خطر للحروق.	- إذا تعرض الجهاز لتأثير ميكانيكي خارجي (طرق، أو ارتطام، أو سقوط، وما إلى ذلك) أو ضغط مفرط (ظروف تخزين/نقل/استخدام غير مناسبة)، فقد يتسبب ذلك في حدوث خلل في الجهاز. في حالة حدوث خلل، لا تستخدم الجهاز واستمر في العلاج بقلم الحقن. يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة للحصول على الدعم الفني. في حالة وجود ضرر واضح، لا تستخدم Mallya ^٢ واتصل بـ BIOCORP PRODUCTION أو وكيلها المعتمد للحصول على الدعم الفني.
Mallya ^٢ يحتوي على مغناطيس. لضمان أفضل النتائج، تجنب ملامسة الأجزاء المعدنية أثناء الاستخدام، وتجنب استخدام Mallya ^٢ بالقرب من أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، ومضخات التسريب التي يرتديها الجسم أو التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI).	- لا تترك جهاز Mallya ^٢ وملحقاته بجوار الحيوانات/الحشرات أو الغبار/القطيفة. بعد الاستخدام، يجب وضع جهازك بعيدًا في عبوته - استخدم جهاز Mallya ^٢ فقط مع أقلام حقن Novo Nordisk.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في بيئة خطيرة: تمثل خطر الانفجار، أو تحتوي على مذبذبات متطابقة (كحول، وما إلى ذلك) أو مواد قابلة للاشتعال (أدوية التخدير، والبيئة الغنية بالأكسجين، وما إلى ذلك).	- لا تستخدم أبدًا Mallya ^٢ مع أي قلم آخر.
- لا يمكن استخدام Mallya ^٢ إلا من قبل المرضى الذين لديهم دراية بالفعل باستخدام قلم الحقن. اتصل بمزود الرعاية الصحية الخاص بك، أو الموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION للتحقق من توافق القلم المعتاد.	- لا ينصح باستخدام هذا الجهاز من قبل المكتوفين وضعاف البصر دون مساعدة شخص مدرب على استخدام الجهاز.
الاستخدام غير السليم قد يؤدي إلى إصابة جسدية أو تلف في الممتلكات	- أثناء عمليات المناولة، قم بحماية الإبرة بغطاء القلم إذا كانت مثبتة على القلم.
- عدم تعريض الجهاز للرطوبة. لا تغمر الجهاز في السوائل.	- مطلوب جمع منفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
- اترك الجهاز في غرفة بدرجة حرارة الغرفة لمدة ٣٠ دقيقة قبل إخراجها	فضايا سلامة الاتصالات اللاسلكية
	- يجب استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة

٤	ضع Mallya ^٢ في الوضع النشط
	لتفعيل Mallya^٢ على القلم: 4.1 اضغط بقوة مع الاستمرار على زر Mallya^٢ لمدة ٥ ثواني على الأقل، حتى يتحول ضوءه إلى اللون البنفسجي (الشكل اف). ثم ارفع إصبعك عن الزر. يجب أن يتحول الضوء بعد ذلك إلى اللون الأخضر، مما يدل على أن Mallya^٢ الآن في الوضع النشط (الشكل اغ). Mallya^٢ جاهز الآن للاستخدام. ملاحظة: سيظل الضوء الأخضر قيد التشغيل طوال عملية الحقن. إذا لم يضيء الضوء الأخضر، فلن يتم تسجيل الحقن. تأكد من إدخال Mallya^٢ بشكل كافٍ على قلمك. كرر الخطوة 3.2 لدفع Mallya^٢ إلى قلمك لإدخاله بالكامل. ثم تابع لتنشيطه، باتباع الإرشادات الموجودة في الخطوة 4.1.
	الشكل أ ج الشكل أ د الشكل اي
	الشكل اف
	الشكل اغ

١	قم بإزالة Mallya ^٢ من القلم
	إذا حدث ما يلي، فقد يلزم إعادة تعيين Mallya^٢: - ضوء إشارة Mallya^٢ باللون الأحمر الثابت. - تحتاج إلى إلغاء إقران جهاز Mallya^٢ الخاص بك من هاتفك وإقرانه بهاتف جديد. - تريد حذف بياناتك الصحية الشخصية من Mallya^٢.
	الشكل أ ح

2	إعادة تعيين ماليا Mallya ^٢
	2.1 قم بتوصيل Mallya^٢ بكابل USB المرفق (الشكل أ). 2.2 قم بتوصيل كبل USB بشاحن حائط USB مزود بالطاقة، ثم افصله بسرعة من الشاحن (الشكل أ ج). 2.3 كرر عملية التوصيل/الفصل 4 مرات على الأقل حتى يومض Mallya^٢ باللون الأحمر ثم ينطفئ (الشكل أ ج). 2.4 افصل Mallya^٢ عن كابل USB. 2.5 امسح لـ Mallya^٢ بالجلوس على سطح مستو نظيف مع رفع الزر لمدة 30 ثانية تم الآن إعادة تعيين Mallya^٢. بعد إعادة التعيين، يتم إيقاف تشغيل Mallya^٢ ويجب إعداده مرة أخرى. انتقل إلى الخطوة التالية.
	الشكل أ ح

3	ما هي الخطوة التالية؟
	يرجى الرجوع إلى قسم «كيفية إعداد Mallya^٢ الخاص بك» في الصفحة الأولى من هذه التعليمات، بدءًا من الخطوة ١ (الشكل أك)، لإعادة تشغيل جهاز Mallya^٢ الخاص بك. هام: يجب عليك إكمال جميع الخطوات الواردة في قسم «كيفية إعداد Mallya^٢ لإعادة تشغيل جهاز Mallya^٢ الخاص بك.
	الشكل أ ك

تنظيف

إن Mallya^٢ ليس معقمًا ويمكن إعادة استخدامه لمريض واحد فقط.

يمكن تنظيف Mallya^٢ إذا لزم الأمر.

لتنظيف Mallya^٢:

- تأكد من فصل Mallya^٢ وعدم توصيله بكابل شحن USB.
- امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماش ناعمة خالية من الوبر، ممبلّة قليلاً بكمية صغيرة من منظف محايد إذا لزم الأمر، مع الحرص على عدم تعرض منفذ USB الصغير للبلبل.
- تجفيف الأسطح بقطعة قماش ناعمة.

هام: Mallya^٢ ليس مقاومًا للماء، ولا يبيلل منفذ micro-USB أبدًا.

بيان الاتصالات الراديوية

يقر الموقع أدناه BIOCORP PRODUCTION بأن معدات الراديو من نوع Mallya تتوافق مع التوجيه ٢٠١٤/٥٢/٤٤. النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التاليhttps://my-mallya.com/

معلومات الاتصال

وصف	رمز
الرجوع إلى دليل التعليمات/كتيب. اتبع تعليمات الاستخدام الشركة المصنعة	
رقم سري	
تاريخ وبلد الصنع	
رقم الدفعه	
تعريف الجهاز الفريد	
رقم الموديل	
موزع	
مرجع المنتج	
مرجع الموزع	
استخدم حسب التاريخ	
جهاز طبي	
الجزء المطبق من النوع BF (وفقًا للوضع المستمر (IEC 60601- 1)	
مؤشر حماية الدخول (IEC 60529) IP22	
تيار مباشر	
للإستخدام الداخلي فقط	
الابتعاد عن الرطوبة	
لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة	
WEEE: نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	
مريض واحد متعدد الاستخدامات	
علامة CE	

في حالة وجود أسئلة أو مشكلات أو مساعدة، يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION للحصول على الدعم الفني كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة.

وصف الرمز

وصف	رمز
الرجوع إلى دليل التعليمات/كتيب. اتبع تعليمات الاستخدام الشركة المصنعة	
رقم سري	
تاريخ وبلد الصنع	
رقم الدفعه	
تعريف الجهاز الفريد	
رقم الموديل	
موزع	
مرجع المنتج	
مرجع الموزع	
استخدم حسب التاريخ	
جهاز طبي	
الجزء المطبق من النوع BF (وفقًا للوضع المستمر (IEC 60601- 1)	
مؤشر حماية الدخول (IEC 60529) IP22	
تيار مباشر	
للإستخدام الداخلي فقط	
الابتعاد عن الرطوبة	
لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة	
WEEE: نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	
مريض واحد متعدد الاستخدامات	
علامة CE	

تم تضمين المزيد من المعلومات في المذكرة الفنية، المتوفرة عبر الإنترنت على https://my-mallya.com/sau/growth-disorder

المواصفات الفنية

المرضى الذين يستخدمون قلم الحقن Novo Nordisk* المصمم لعلاج اضطرابات النمو	المرضى المقصودين
المستخدمين الذين تتراوح أعمارهم بين 13 إلى 80 سنة	المستخدمين المقصودين
استخدام المنزلي	البيئة المقصودة
زيادة بنسبة ٢99 ± 1 على مقعد الاختيار	دقة الجرعات المسجلة
الشحن عن طريق موصل USB. شحن كامل خلال ساعتين، استقلالية لمدة أسبوعين للحقن اليومي / 4 أسابيع استقلالية للحقن الأسبوعي.	المسؤول والاستقلالية
محول تيار متردد USB (غير متوفر): IEC / UL 60950- 1	تخزين الجرعات
نطاق جهد الإدخال 114-90 فولت.	المسجلة
5 فولت تيار مستمر، ≤ 500 ملي أمبير	استهلاك الكهرباء
ليثيوم ٦.3 فولت 25 ملي أمبير	بطارية
يتم تخزين آخر 100 زيادة مسجلة في الذاكرة الداخلية للجهاز (بما في ذلك عمليات التحقق من التدفق)	تخزين الجرعات
Bluetooth* Low Energy v2.4 يعمل في نطاق التردد من 2400 ميجاهرتز إلى 2483.5 ميجاهرتز.	نموذج
40 قناة، قناة تباعد 2 ميجا هرتز، عرض النطاق الترددي للقناة 1 ميجا هرتز، 4 ديسيبيل ميلي واط (2.5119 ميجاوات) أقصى قدرة نقل، 0> ديسيبيل ميلي ميليواط أقصى EIRP (الطاقة المشعة المكافئة المتاحة).	تواصل
EFA2	نموذج
البرامج الثابتة 1.2 x.	نسخة البرنامج
40.1 ملم (ح) × 25.8 ملم / 1.58 بوصة (ح) × 1.01 بوصة	أبعاد
11 جرام / 0.39 أونصة	وزن
شحن	ظروف التشغيل
90% بطارية 700nPa 15% 35°C 21°C 36°F	مدة الحياة
2 سنوات	

إعادة ضبط ماليا Mallya^٢

١	قم بإزالة Mallya ^٢ من القلم
	إذا حدث ما يلي، فقد يلزم إعادة تعيين Mallya^٢: - ضوء إشارة Mallya^٢ باللون الأحمر الثابت. - تحتاج إلى إلغاء إقران جهاز Mallya^٢ الخاص بك من هاتفك وإقرانه بهاتف جديد. - تريد حذف بياناتك الصحية الشخصية من Mallya^٢.
	الشكل أ ح

2	إعادة تعيين ماليا Mallya ^٢
	2.1 قم بتوصيل Mallya^٢ بكابل USB المرفق (الشكل أ). 2.2 قم بتوصيل كبل USB بشاحن حائط USB مزود بالطاقة، ثم افصله بسرعة من الشاحن (الشكل أ ج). 2.3 كرر عملية التوصيل/الفصل 4 مرات على الأقل حتى يومض Mallya^٢ باللون الأحمر ثم ينطفئ (الشكل أ ج). 2.4 افصل Mallya^٢ عن كابل USB. 2.5 امسح لـ Mallya^٢ بالجلوس على سطح مستو نظيف مع رفع الزر لمدة 30 ثانية تم الآن إعادة تعيين Mallya^٢. بعد إعادة التعيين، يتم إيقاف تشغيل Mallya^٢ ويجب إعداده مرة أخرى. انتقل إلى الخطوة التالية.
	الشكل أ ح

3	ما هي الخطوة التالية؟
	يرجى الرجوع إلى قسم «كيفية إعداد Mallya^٢ الخاص بك» في الصفحة الأولى من هذه التعليمات، بدءًا من الخطوة ١ (الشكل أك)، لإعادة تشغيل جهاز Mallya^٢ الخاص بك. هام: يجب عليك إكمال جميع الخطوات الواردة في قسم «كيفية إعداد Mallya^٢ لإعادة تشغيل جهاز Mallya^٢ الخاص بك.
	الشكل أ ك

وصف	رمز
الرجوع إلى دليل التعليمات/كتيب. اتبع تعليمات الاستخدام الشركة المصنعة	
رقم سري	
تاريخ وبلد الصنع	
رقم الدفعه	
تعريف الجهاز الفريد	
رقم الموديل	
موزع	
مرجع المنتج	
مرجع الموزع	
استخدم حسب التاريخ	
جهاز طبي	
الجزء المطبق من النوع BF (وفقًا للوضع المستمر (IEC 60601- 1)	
مؤشر حماية الدخول (IEC 60529) IP22	
تيار مباشر	
للإستخدام الداخلي فقط	
الابتعاد عن الرطوبة	
لا تستخدمه إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة	
WEEE: نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	
مريض واحد متعدد الاستخدامات	
علامة CE	

في حالة وجود أسئلة أو مشكلات أو مساعدة، يرجى الاتصال بالموزع المعتمد لشركة BIOCORP PRODUCTION للحصول على الدعم الفني كما هو محدد على الجزء الخارجي من العبوة.